

世界经典儿童文学名著卡通版系列丛书

ANTUSHENGTONGHUA

安徒生童话



图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话/于路编绘. —南京:江苏美术出版社,
2002.9

(世界儿童文学名著卡通版)

ISBN 7-5344-1431-8

I. 安... II. 于... III. 动画:连环画-作品-中国-现代 IV. J228.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 051521 号

责任编辑 速加
文字审读 刘军
责任校对 赵青
责任监印 符少东

安徒生童话

出版发行	江苏美术出版社
经 销	江苏省新华书店
印 刷	通州市印刷总厂
开 本	787×1092 16开 印张 5
版 次	2002年9月第1版第1次印刷
印 数	1—6,000册
书 号	ISBN 7-5344-1431-8/J·1428

(全套上下两册)定价:32.00元

社址/南京市中央路165号
电话/3308318 邮编/210009
发行科/南京市湖南路54号
电话/3211554 3301523 邮编/210009

格林童话



格林童话



绿野仙踪



爱丽丝漫游奇境



安徒生童话



安徒生童话



柳林风声



尼尔斯骑鹅历险记



ANTUSHENG TONGHUA

安徒生童话

原著 安徒生 (丹麦)

改编 温迪

金翅鸟图文创意工作室策划制作

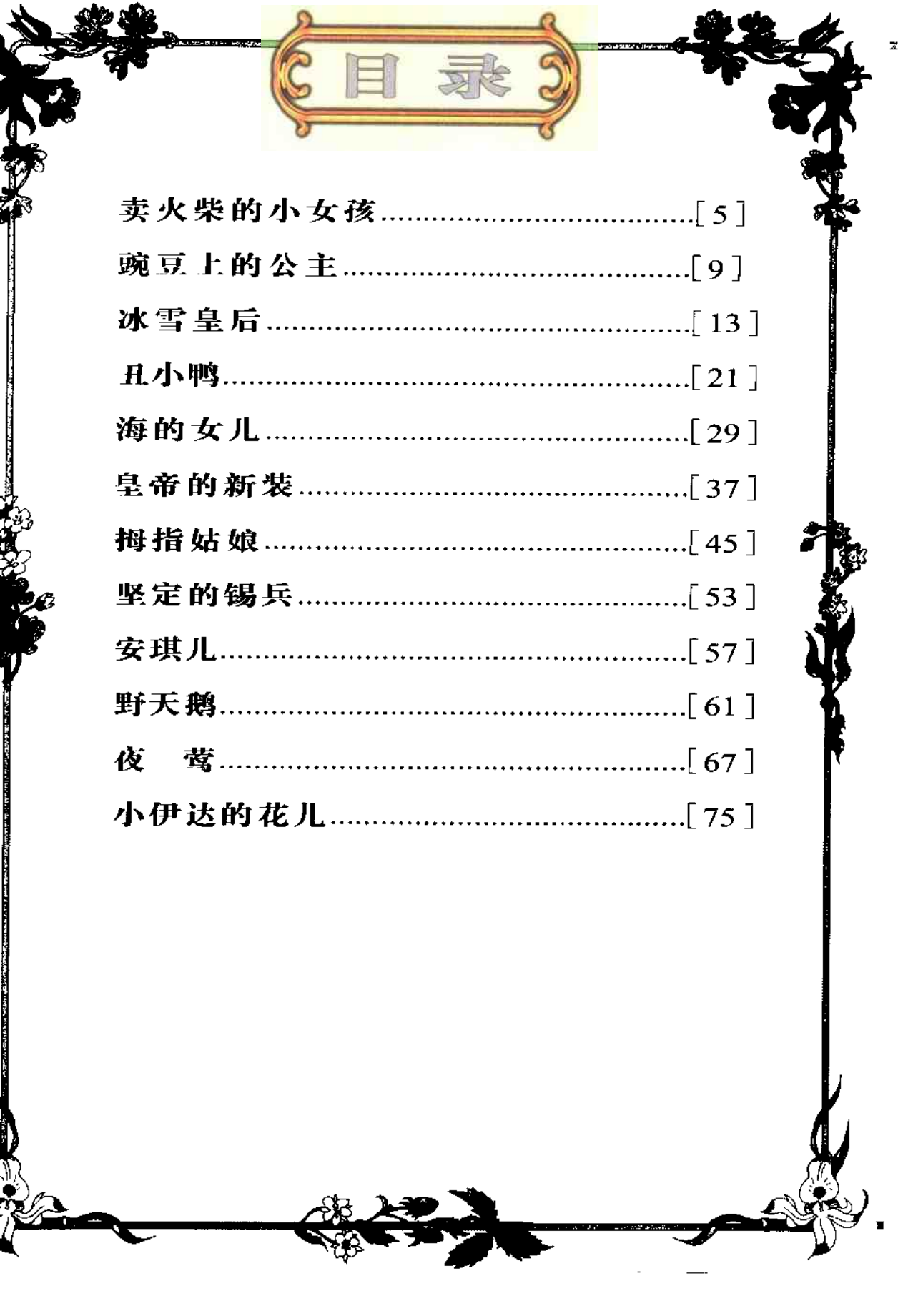
江苏美术出版社

ANTUSHENG TONGHUA

安徒生童话







目录

卖火柴的小女孩.....	[5]
豌豆上的公主.....	[9]
冰雪皇后.....	[13]
丑小鸭.....	[21]
海的女儿.....	[29]
皇帝的新装.....	[37]
拇指姑娘.....	[45]
坚定的锡兵.....	[53]
安琪儿.....	[57]
野天鹅.....	[61]
夜 莺.....	[67]
小伊达的花儿.....	[75]

卖火柴的小女孩

jīn tiān shì shèng dàn yè tiān qì fēi cháng hán lěng é mǎo bān de dà xuě cóng
今天 是 圣 诞 夜，天 气 非 常 寒 冷，鹅 毛 般 的 大 雪 从

tiān kōng zhōng dǎ zhe xuán ér xià lái tiān kāi shǐ hēi le xíng rén men dōu zài cōng
天 空 中 打 着 旋 儿 下 来。天 开 始 黑 了，行 人 们 都 在 匆
máng de gǎn zhe huí jiā zài zhè huī àn zhōng yǒu yī wèi kě lián de xiǎo gū niang guāng
忙 地 赶 着 回 家。在 这 灰 暗 中，有 一 位 可 怜 的 小 姑 娘 光
zhe shuāng jiǎo zǒu zài bīng lěng de jiē dào shàng tā de tóu shàng méi yǒu yù hán de tóu
着 双 脚，走 在 冰 冷 的 街 道 上。她 的 头 上 没 有 御 寒 的 头

jīn yuán běn cóng jiā lǐ chū lái de shí hòu tā hái chuān zhe yī shuāng xuē zi suī rán nà shuāng
巾。原 本 从 家 里 出 来 的 时 候，她 还 穿 着 一 双 靴 子，虽 然 那 双

xuē zi duì tā lái shuō shì tài dà tài dà le dàn nà shì tā wéi yī de yī shuāng xuē
靴 子 对 她 来 说，是 太 大 太 大 了，但 那 是 她 惟 一 的 一 双 靴

zi tā de mā ma yǐ qián chuān guò jiù zài tā cōng máng chuān guò mǎ lù
子，她 的 妈 妈 以 前 穿 过。就 在 她 匆 忙 穿 过 马 路

de shí hòu yǒu yī liàng mǎ chē tū rán cóng guǎi jiǎo lǐ chōng
的 时 候，有 一 辆 马 车 突 然 从 拐 角 里 冲

le chū lái yī zhī xuē zi zài nà shí diū le lìng yī zhī
了 出 来。一 只 靴 子 在 那 时 丢 了，另 一 只

yě bèi yī gè táo qì de xiǎo nán hái jiǎn pǎo le tā
也 被 一 个 淘 气 的 小 男 孩 捡 跑 了。他

hái duì xiǎo gū niang shuō děng dào yǒu yī tiān wǒ
还 对 小 姑 娘 说：“等 到 有 一 天 我

yǒu le xiǎo hái kě yǐ gěi tā dāng yáo lǎn
有 了 小 孩，可 以 给 他 当 摇 篮

yòng xiǎo gū niang guāng zhe shuāng jiǎo
用。”小 姑 娘 光 着 双 脚

zǒu zhe tā de jiǎo hěn xiǎo lǐn liǒ
走 着，她 的 脚 很 小，凛 冽

de hán fēng bǎ tā men dòng de
的 寒 风 把 它 们 冻 得

qīng qīng zǐ zǐ xiǎo gū
青 青 紫 紫。小 姑

niang de shēn shàng wéi zhe
娘 的 身 上 围 着

yī tiáo pò jiù de wéi
一 条 破 旧 的 围

qún lǐ miàn bāo le bù
裙，里 面 包 了 不

shǎo huǒ chái tā shǒu
少 火 柴。她 手





lǐ tí zhe wéi qún,
里提着围裙,
yǐ jīng zǒu le yí zhěng
已经走了一整
tiān le. bù guǎn tā
天了。不管她
duō me nǔ lì de jiào
多么努力地叫
mài, dōu méi yǒu yí
卖, 都没有一
gè rén lái mǎi tā de
个人来买她的
huǒ chái, yīn wéi xiàn
火柴, 因为现
zài dà jiā dōu zài máng
在大家都在忙
zhe guò shèng dàn yè,
着过 圣诞夜,
yě méi yǒu rén yuàn yì
也没有人愿意

shī shě yí gè tóng bǎn gāi tā. jī è yǔ hán lěng zhé mó zhe tā, jiù lián xuě huā
施舍一个铜板给她。饥饿与寒冷折磨着她, 就连雪花
luò dào le tā měi lì de cháng cháng de jīn huáng sè tóu fa shàng tā yě méi yǒu zài yì.
落到了她美丽的长长的金黄色头发上, 她也没有在意。
jiē shàng suǒ yǒu de chuāng hu li dōu zhé shè chū yào yǎn ér wēn nuǎn de dēng guāng jiē dào
街上所有的窗户里都折射出耀眼而温暖的灯光, 街道
shàng mí màn zhe shèng dàn huǒ jī de xiāng wèi.
上弥漫着 圣诞火鸡的香味。

yuán lái dà jiā dōu zhī dào, jīn tiān shì shèng dàn jié shì ya yě zhǐ yǒu wǒ
“原来大家都知道, 今天是圣诞节! 是呀, 也只有我
cái huì wàng jì zhè me zhòng yào de rì zi xiǎo gū niang wú nài de shuō jí shǐ
才会忘记这么重要的日子!” 小姑娘无奈地说。即使
shì zhè yàng tā hái shì bù gǎn huí jiā yīn wéi zài lín chū mén de shí hòu fù
是这样, 她还是不敢回家。因为, 在临出门的时候, 父
qīn jǐng gào tā shuō jīn tiān nǐ zhèng bu dào yí gè tóng bǎn jiù bù yào huí jiā.
亲警告她说: “今天你挣不到一个铜板, 就不要回家。
bù rán wǒ bā le nǐ de pí dào xiàn zài tā lián yí gēn huǒ chái dōu méi yǒu
不然, 我扒了你的皮!” 到现在, 她连一根火柴都没有
mài diào gèng bù yòng shuō yí gè tóng bǎn le tā lián bàn gè dōu méi yǒu a ér
卖掉, 更不用说一个铜板了, 她连半个都没有啊。而
qiě jiù suàn zhèng dào le huí qu yě yí yàng hái shì yào ài è shòu dòng wǎ
且, 就算挣到了, 回去也一样还是要挨饿受冻。屋

zǐ lì kōng dòng dòng de qiáng bì shàng dōu shì liè fèng suī rán nà xiē dà
子里空荡荡的, 墙壁上都是裂缝, 虽然那些大

de fēng yǐ jīng yòng dào cǎo hé pò bù dǔ shàng le , kě shì fēng hái shì huò zhe xuě huā
的缝已经用稻草和破布堵上了,可是风还是和着雪花

cóng wū dǐng shàng de kū lǒng lǐ zuān jìn lái 。 zài jiē jiǎo , yǒu liǎng suǒ cēn cī bù qí de
从屋顶上的窟窿里钻进来。在街角,有两所参差不齐的

fáng zi , xiǎo gū niang zài fáng zi de jī jiǎo lǐ , yán zhe bīng lěng de qiáng , huá zuò zài dì
房子,小姑娘在房子的犄角里,沿着冰冷的墙,滑坐在地上。

shàng 。 tā de shuāng jiǎo dōu dòng jiāng le , zài yě mài bù kāi yí bù le 。
上。她的双脚都冻僵了,再也迈不开一步了。

hǎo lěng ya ! xiǎo gū niang de shuāng shǒu gěi dòng de wán quán má mù le , cǐ shí
“好冷呀!”小姑娘的双手给冻得完全麻木了,此时

cǐ kè , tā zhǐ xī wàng yǒu yí diǎn huǒ , kě yǐ wēn nuǎn yí xià tā de shǒu 。 “哦!
此刻,她只希望有一点火,可以温暖一下她的手。”“哦!

yě xǔ yí xiǎo jié huǒ chái jiù huì yǒu yòng ! ” xiǎo gū niang chàn dǒu zhe shǒu , cóng wéi qún
也许一小截火柴就会有用了!”小姑娘颤抖着手,从围裙

lǐ chōu chū yí gēn huǒ chái , zài qiáng shàng yí huá 。 “吡”的一声,火柴点燃

le , xiǎo xiǎo de huǒ guāng shǎn yá shǎn , kàn shàng qù zhēn de hǎo wēn nuǎn ya ! xiǎo gū niang
了,小小的火光闪呀闪,看上去真的好温暖呀!小姑娘

yòng dòng jiāng de shuāng shǒu lǒng zhe huǒ guāng , jiàn jiàn de , tā fā xiàn huǒ yàn yuè lái yuè
用冻僵的双手拢着火光,渐渐地,她发现火焰越来越

dà , yuè lái yuè wēn nuǎn 。 tā de yǎn qián chū xiàn le yí gè dà dà de huǒ lú , cū dà
大,越来越温暖。她的眼前出现了一个大大的火炉,粗大

de mù chái zài huǒ guāng zhōng “pī pā” de xiǎng zhe 。 zǐ tóng sè de lú tǒng hé huàng tóng
的木柴在火光中“劈啪”地响着。紫铜色的炉膛和黄铜

sè de tí bǎ , zài hóng sè de huǒ yàn yǐng zhào xià , fā chū yòu huò rén de guāng máng
色的提把,在红色的火焰映照下,发出诱惑人的光芒。

hǎo wēn nuǎn ! xiǎo gū niang cháng shì zhe bǎ má mù de shuāng jiǎo yě shēn guo qù kǎo kǎo
“好温暖!”小姑娘尝试着把麻木的双脚也伸过去烤烤

huǒ , nuǎn huo nuǎn huo 。 kě shì , jiù zài zhè ge shí hòu , huǒ guāng xī miè le , wēn nuǎn
火,暖和暖和。可是,就在这个时候,火光熄灭了,温暖

de huǒ lú bú jiàn le 。 tā de shǒu lǐ zhǐ shèng xià yí jié duǎn duǎn de rán jìn le de huǒ
的火炉不见了。她的手里只剩下一截短短的燃尽了的火

chái gǔn 。 xiǎo gū niang yòu huá le yí gēn xīn de huǒ chái ,
柴棍。小姑娘又划了一根新的火柴,

“吡!”火柴燃烧起来,微弱的

huǒ guāng zài hán fēng zhōng chàn dǒu zhe 。
火光在寒风中颤抖着。

wēi ruò de huǒ guāng yǐng zhào zài qiáng bì
微弱的火光映照在墙壁

shàng , xiǎo gū niang fā xiàn qiáng bì xiāo shī
上,小姑娘发现,墙壁消失

le , yǎn qián zhǐ shèng xià yí céng báo báo
了,眼前只剩下一层薄薄



de huǒ hóng sè qīng shā tā cháo báo shā nà biān wàng qu lǐ miàn shì yì zhāng pū le
 的火 红色轻纱。她朝 薄纱那边 望去，里面是一张铺了
 jié bái de zhuō bù de zhuō zi shàng miàn bǎi zhe jīng zhì de yín cān jù hé yì zhuō fēng
 洁白的桌布的桌子，上 面摆着精致的银餐具和一桌 丰
 shèng de shèng dàn wǎn cān tè bié shì nà zhī kǎo de xiāng pēn pēn de shèng dàn huǒ jī
 盛的圣 诞晚餐。特别是那只烤得香 喷喷的圣 诞火鸡，
 huǒ jī de dù zi lǐ tián mǎn le měi wèi de guǒ fū gèng bù kě sī yì de shì nà
 火鸡的肚子里填满了美味的果脯。更不可思议的是，那
 zhī shèng dàn huǒ jī jīng rán cóng cān zhuō shàng bèng le xià lái bèi shàng chā zhe dāo
 只圣 诞火鸡竟然从餐 桌上 蹦了下来，背上 插着刀
 hé chā zi yì yáo yì bǎi de xiàng xiǎo gū niang zǒu lái “ō! shì yào gěi wǒ chī
 和叉子，一摇一摆地向 小姑娘 走来。“噢！是要给我吃
 de ma xiǎo gū niang gāng shēn chū shuāng shǒu qù jiē nà zhī shèng dàn huǒ jī shí
 的吗？”小姑娘 刚 伸出 双手去接那只圣 诞火鸡时，
 huǒ chái yòu xī miè le huǒ jī hé yì zhuō zi de shèng dàn wǎn cān dōu bú jiàn le
 火柴 又熄灭了。火鸡和一桌子的圣 诞晚餐都不见了，
 yǎn qián yī rán shì nà dà hòu hòu de bīng lěng de qiáng bì
 眼前依然是那堵厚厚的、冰 冷的墙壁。

xiǎo gū niang yòu huá liàng le yì gēn huǒ chái zhè cì tā kàn jiàn zì jǐ zuò
 小姑娘 又 划亮了一根火柴。这次，她看见自己坐
 zài kě wàng yǐ jiǔ de shèng dàn shù xià zhè shì yì kē tā cóng méi yǒu jiàn guò de jù
 在渴望已久的圣诞树下。这是一棵她从 没有见过的巨



dà de shèng dàn
 大的圣 诞
 shù lián nà wèi yǒu
 树，连那位有
 qián de lǎo bǎn jiā
 钱的老板家
 de nà kē yě méi
 的那棵也没
 yǒu yǎn qián de dà。
 有眼前的大。
 ér qiě shù shàng
 而且，树上
 zhuāng diǎn le wú
 装 点了无
 shù de là zhú shān
 数的蜡烛，闪
 shǎn de zhú guāng jiù
 闪的烛光就
 xiàng shì yè wǎn
 像是夜晚

de xīng xīng yí yàng měi lì shàng dì a hái yǒu
的星星一样美丽。“上帝啊！还有

na fú huà xiǎo gū niang jì de jǐ tiān qián zài
那幅画！”小姑娘记得，几天前，在

yí jiā shāng diǎn qián miàn tā duì zhè zhè fú yǒu zhe piào
一家商店前面，她对着这幅有着漂

liang de kuàng de huà kàn le zhěng zhěng yí gè xiǎo shí huà
亮的框的画看了整整一个小时。画

shàng de tiān shǐ zǒng xiàng shì zài xiàng tā zhāo shǒu jiù zài zhè
上的天使总像是在向她招手。就在这

shí huǒ chái zài cǐ xī miè le shèng dàn shù shàng de zhú guāng huǎn huǎn shēng shàng
时，火柴再次熄灭了，圣诞树上的烛光缓缓升上

tiān kōng yuè lái yuè gāo yuè lái yuè gāo zhí dào hé shǎn liàng de xīng guāng chóng
天空，越来越高，越来越高，直到和闪亮的星光重

hé hū rán yí kē xīng xīng cóng yè kōng huà luò huà chū yí dào cháng cháng de liàng
合。忽然，一颗星星从夜空滑落，划出一道长长的亮

guāng yǒu rén qù shì le xiǎo gū niang shuō zhè shì tā qù shì de lǎo zǔ mǔ gào
光。“有人去世了。”小姑娘说，这是她去世的老祖母告

sù tā de xiǎo nǚ hái yòu diǎn rán le yí gēn huǒ chái zhè shí tā kàn jiàn lǎo zǔ mǔ
诉她的。小女孩又点燃了一根火柴，这时，她看见老祖母

zhèng zhàn zài huǒ guāng zhōng wēn róu ér cí xiáng de duì tā wēi xiào nǎi nai xiǎo
正站在火光中，温柔而慈祥地对她微笑。“奶奶！”小

gū niang jí qiè de jiào le qǐ lái dài wǒ zǒu ba nǎi nai wǒ bú yào nǐ hé
姑娘急切地叫了起来。“带我走吧！奶奶！我不要你和

gāng cái nà wēn nuǎn de huǒ lú xiāng pēn pēn de huǒ jī piào liang de shèng dàn shù yí yàng
刚才那温暖的火炉、香喷喷的火鸡、漂亮的圣诞树一样

yě xiāo shī le shuō wán xiǎo gū niang bǎ shǒu lǐ suǒ yǒu de huǒ chái dōu diǎn rán le
也消失了！”说完，小姑娘把手里所有的火柴都点燃了。

zài yào yǎn de huǒ guāng zhōng lǎo zǔ mǔ jǐn jǐn de bào qi xiǎo gū niang gāo gāo de fēi
在耀眼的火光中，老祖母紧紧地抱起小姑娘，高高地飞

xiàng tiān kōng yuǎn lí le hán lěng yuǎn lí le jī è dì èr tiān rén men zài tū jiǎo lǐ
向天空，远离了寒冷，远离了饥饿。第二天，人们在犄角里

fā xiàn le xiǎo gū niang tā de liǎn páng hóng hóng de zuǐ jiǎo dài zhe yí sī wēi xiào
发现了小姑娘，她的脸庞红红的，嘴角带着一丝微笑。

méi yǒu rén zhī dào tā kàn jiàn le shén me zhǐ kàn jiàn nà xiē rán jìn le de huǒ chái
没有人知道她看见了什么，只看见那些燃尽了的火柴。



豌豆上的公主

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián zài yǎo yuǎn de xī fāng yǒu yí gè měi lì de guó jiā
很久很久以前，在遥远的西方，有一个美丽的国家，



nà lǐ yǒu yī wèi yīng jùn de wáng zǐ zài wáng zǐ suǐ shēng
那里有一位英俊的王子。在王子18岁生

rì nà tiān wáng zǐ duì tā de fù wáng shuō qīn ài de fù
日那天，王子对他的父王说：“亲爱的父

wáng wǒ yào qǐ yī wèi zhēn zhèng de gōng zhǔ guó wáng wēi
王，我要娶一位真正的公主！”国王微

xiào zhe wèn wáng zǐ zài nǐ de xīn mù zhōng shén me yàng de
笑着问王子：“在你的心目中，什么样的

gōng zhǔ cái shì zhēn zhèng de gōng zhǔ ne wáng zǐ xiǎng le xiǎng
公主才是真正的公主呢？”王子想了想，

kě shì tā yě bù zhī dào shén me yàng de gōng zhǔ cái shì tā xīn mù zhōng zhēn zhèng
可是，他也不知道，什么样的公主才是他心目中真正

de gōng zhǔ yú shì tā duì guó wáng shuō fù wáng wǒ qǐng qiú nín néng gòu yǔn
的公主。于是，他对国王说：“父王，我请求您，能够允

xǔ wǒ qù huán yóu shì jiè xún zhǎo shǔ yú wǒ de zhēn zhèng de gōng zhǔ bù jiǔ
许我去环游世界，寻找属于我的真正的公主！”不久，

wáng zǐ jiù dài shàng wú shù de zhū bǎo hé pú rén tà shàng le lǚ tú zài zhī hòu
王子就带上无数的珠宝和仆人，踏上了旅途。在之后

de wǔ nián lǐ wáng zǐ zǒu biàn le shì jiè xún zhǎo zhè me yī wèi gōng zhǔ
的五年里，王子走遍了世界，寻找这么一位公主。

kě shì wú lùn dào nǎ lǐ zǒng huì yù dào yī xiē má fan suī rán yǒu hěn
可是，无论到哪里，总会遇到一些麻烦。虽然，有很

duō hěn duō de gōng zhǔ xiǎng yào jià gěi tā kě shì wáng zǐ dōu jué de tā men shēn
多很多的公主想要嫁给他，可是，王子都觉得，她们身

shàng quē shǎo le yī xiē shén me dōng xī bú shì tā xīn mù zhōng de gōng zhǔ zuì hòu
上缺少了一些什么东西，不是他心目中的公主。最后，

wáng zǐ zhǐ hǎo dài zhe zhū bǎo hé pú rén shí fēn ài nǎo de huí dào le tā de guó
王子只好带着珠宝和仆人，十分懊恼地回到了他的国

jiā tā zhēn de tài xiǎng qǐ yī wèi zhēn zhèng de gōng zhǔ le zài yī gè hán lěng de yè
家，他真地太想娶一位真正的公主了。在一个寒冷的夜

lǐ tiān qì tū rán biàn de shí fēn kě pà diàn guāng shǎn shǎn léi shēng hōng lǒng dà
里，天气突然变得十分可怕，电光闪闪，雷声轰隆，大

yǔ piāo pō bō de luò xià lái hōng lǒng lǒng yī gè měng léi jǐng xǐng le wáng
雨瓢泼般地落下来。“轰隆隆……”一个猛雷惊醒了王

gōng lǐ suǒ yǒu shú shuì de rén zhè shí hòu wáng gōng de wài miàn chuán lái dōng dōng de
宫里所有熟睡的人。这时候，王宫的外面传来咚咚的

qiāo mén shēng wáng hòu hé wáng zǐ hù xiāng kàn le yī yǎn duì guó wáng shuō nǐ qù
敲门声。王后和王子互相看了一眼，对国王说：“你去

kàn kan ba lǎo guó wáng zǒu guo qù dǎ kāi mén kàn jiàn dà mén wài jìng rán zhàn zhe
看看吧。”老国王走过去，打开门，看见大门外竟然站着

yī wèi gū niang kě pà de tiān qì bǎ tā zhé mó de zāo gāo tòu le yǔ shuǐ shùn
一位姑娘！可怕的天气把她折磨得糟糕透了！雨水顺



zhe tā cháng cháng de jīn huáng sè tóu fà hé yī fu wǎng xià liú jīng zhì de shuǐ jīng liáng
着她长长的金黄色头发和衣服往下流，精致的水晶凉
xié yě zài yǔ shuǐ de chōng xǐ xià xiǎn de àn rán wú guāng gū niang duì guó wáng hé wáng
鞋也在雨水的冲洗下，显得黯然无光。姑娘对国王和王
zǐ shuō wǒ shì yī wèi lái zì yuǎn fāng de gōng zhǔ bèi huài rén jié dào le nín de guó
子说：“我是一位来自远方的公主，被坏人劫到了您的国
jiā wǒ chéng tā men bù zhù yì de shí hòu táo le chū lái gōng zhǔ mǒ le mǒ liǎn
家。我乘他们不注意的对候逃了出来。”公主抹了抹脸
shàng de shuǐ dī jiē zhe shuō wǒ xiàn zài yòu lěng yòu è wǒ shí zài méi yǒu lì qì
上的水滴，接着说，“我现在又冷又饿，我实在没有力气
zǒu lù le kě yǐ zài nín de wáng gōng lì xiū xi yí xià ma
走路了。可以在您的王宫里休息一下吗？”

guó wáng hé wáng hòu suī rán yǒu yí diǎn huái yí dàn méi yǒu zhí jiē tí chū
国王和王后虽然有一点怀疑，但没有直接提出。

wáng hòu wēi xiào zhe duì gōng zhǔ shuō hǎo de nǐ jīn wǎn jiù zài wáng gōng lì zhù
王后微笑着对公主说：“好的。那你今晚就在王宫里住
xia ba wǒ men huì nòng qīng chu de yú shì gōng zhǔ zài pú rén de dài lǐng xià
下吧，我们会弄清楚的！”于是，公主在仆人的带领下，
lái dào le wáng hòu wèi tā zhǔn bèi de wò shì guó wáng wáng hòu hé wáng zǐ zài gōng zhǔ
来到了王后为她准备的卧室。国王、王后和王子在公主
mù yù de shí hòu mìng lìng pú rén men bǎ fáng jiān lǐ yuán lái fàng zài chuáng shàng de chuáng
沐浴的对候，命令仆人们把房间里原来放在床上的床

dān chuáng diàn hé qí tā de qīn jù quán bù ná
单、床垫和其他的寝具，全部拿

diào le rán hòu wáng hòu zài chuáng bǎn
掉了。然后，王后在床板

shàng fàng le yī kē wǎn dòu zài qǔ lái
上放了一颗豌豆，再取来

èr shí tiáo xīn de chuáng diàn pū zài
二十条新的床垫，铺在

wǎn dòu shàng yòu ná lái èr shí
豌豆上，又拿来二十

tiáo zhān xīn de yǔ róng bèi
条崭新的羽绒被

pū zài chuáng diàn de
铺在床垫的

shàng miàn yí qiè
上面。一切

zhǔn bèi tuō dāng hòu
准备妥当后，

guó wáng wáng hòu
国王、王后、

wáng zǐ dōu lí
王子都离



kāi le gōng zhǔ de fáng jiān
开了公主的房间。

gōng zhǔ mù yù wán jiù zài zhè xiē dōng xī shàng xiū xi le dào le dì èr
公主沐浴完，就在这些东西上休息了。到了第二

tiān tiān hái méi yǒu liàng guó wáng wáng hòu hé wáng zǐ jiù dōu qǐ lái le tā men dōu
天，天还没有亮，国王、王后和王子就都起来了，他们都

zài děng zuó wǎn de nà wèi gōng zhǔ zǎo shàng 8:00 gōng zhǔ zhèng shì jìn jiàn guó wáng
在等昨晚的那位公主。早上8:00，公主正式晋见国王

bǐ xià gōng zhǔ xǐ qù yī shēn pí bèi chuān shàng jīng zhì de lǐ fú wǎn qǐ tā
陛下。公主洗去一身疲惫，穿上精致的礼服，挽起她

měi lì de jīn huáng sè juǎn fà yǐ jí qí yōu yǎ de bù fá zǒu shàng dà diàn “zūn
美丽的金黄色卷发，以极其优雅的步伐走上大殿。“尊

jīng de guó wáng bì xià fēi cháng gǎn xiè nín zuó wǎn néng gòu shōu liú wǒ wǒ zài
敬的国王陛下，非常感谢您昨晚能够收留我。我在

cǐ xiàng nín hé wáng hòu bì xià zhì yǐ zuì chéng zhì de gǎn xiè ” shuō wán gōng zhǔ
此，向您和王后陛下致以最诚挚的感谢！”说完，公主

wān yāo bàn qū xī xíng le gè shí fēn wán měi de lǐ
弯腰半屈膝，行了个十分完美的礼。

guó wáng shuō zuó wǎn shuì de zěn me yàng gōng zhǔ huí dá shuō zhè shí
国王说：“昨晚睡得怎么样？”公主回答说：“这实

zài shì fēi cháng zāo gāo wǒ jī hū zhěng yè dōu méi yǒu bàn fǎ ān rán rù shuì shàng
在是非常糟糕！我几乎整夜都没有办法安然入睡。上

dì cái zhī dào wǒ de chuáng shàng dào dǐ yǒu shén me dōng xī wǒ zǒng jué de zì jǐ
帝才知道，我的床上到底有什么东西？我总觉得自己

tàng zài yī gè shí fēn jiān yǐng de dōng xī shàng
躺在一个十分坚硬的东西上。”

pú rén zài zhè shí gěi gōng zhǔ bān
仆人在这时给公主搬

lái yī zhāng pū mǎn tiān gē zhī de
来一张铺满天鹅绒的

tǎng yǐ gōng zhǔ qīng qīng de zuò
躺椅。公主轻轻地坐

xià jiē zhe shuō wǒ xiàn zài hūn
下，接着说：“我现在浑

shēn shàng xià dōu bèi gē de qīng yī
身上下都被硌得青一

kuài zǐ yī kuài de ” yī
块，紫一块的。”一

páng fú shì gōng zhǔ de shì
旁服侍公主的侍

nǚ xiàng guó wáng
女向国王、

wáng hòu yǐ jí
王后以及



wáng zǐ diǎn tóu biǎo shì kěn dìng zhè shí zài shì tài
王子点头表示肯定。“这实在是太
kě pà le gōng zhǔ biǎo qíng yán sù de shuō
可怕了！”公主表情严肃地说。

zhè yàng dà jiā cái xiāng xìn tā zuó wǎn de
这样，大家才相信她昨晚的
huà ér qiě wáng zǐ yě chéng rèn tā shì yī wèi
话。而且，王子也承认，她是一位
zhēn zhèng de gōng zhǔ yīn wèi tā lián diàn zài èr
真正的公主。因为，她连垫在二

shí tiáo chuáng diàn èr shí tiáo yǔ róng bèi xià miàn de wān dòu dòu ké yǐ gǎn jué dào
十条床垫、二十条羽绒被下面的豌豆都可以感觉得到。

shì shàng chú le zhēn zhèng de gōng zhǔ hái yǒu shuí huì yǒu zhè me jiāo nèn de pí fū ne
世上除了真正的公主，还有谁会有这么娇嫩的皮肤呢？

yú shì wáng zǐ qū le gōng zhǔ zuò tā de qī zǐ
于是，王子娶了公主作他的妻子。



冰雪皇后

cóng qián yǒu yī gè hěn huài hěn huài de mó guǐ yǒu yī tiān tā de xīn qíng
从前，有一个很坏很坏的魔鬼。有一天，他的心情

hǎo jí le yīn wèi tā zhì zào le yī miàn qí tè de jìng zi hǎo de dōng xī yī zhào
好极了，因为他制造了一面奇特的镜子，好的东西一照，

jiù biàn de méi yǒu jià zhí huài de dōng xī yī zhào jiù huì yuè fā de zāo gāo mó guǐ
就变得没有价值，坏的东西一照，就会越发得糟糕。魔鬼

wèi le qǔ xiào tiān shǐ hé shàng dì jiù bǎ mó jìng dài shàng tiān jié guǒ mó jìng zài bàn
为了取笑天使和上帝，就把魔镜带上天，结果，魔镜在半

kōng zhōng suì le wú shù de suǐ piàn fēi dào le shì jiè gè dì shèn zhì shì rén de xīn
空中碎了，无数的碎片飞到了世界各地，甚至是人的心

lǐ yú shì gù shì kāi shǐ le
里。于是，故事开始了。

zài yī zuò yōng jǐ de chéng shì lǐ yǒu liǎng gè qióng kǔ de hái zǐ tā men jīn
在一座拥挤的城市里，有两个穷苦的孩子。他们仅

yǒu de shì yī kuài bǐ huā pén lüè dà de huā pǔ suī rán tā men bú shì qīn xiōng mèi
有的是一块比花盆略大的花园。虽然他们不是亲兄妹，

dàn shì tā men dōu fēi cháng ài hù duì fāng jiù xiàng qīn xiōng mèi yí yàng nán hái jiào
但是他们都非常爱护对方，就像亲兄妹一样。男孩叫

kǎi yī nǚ hái jiào gài ěr dā tā men cháng cháng zài yì qǐ zhòng méi guī huā huò
凯伊，女孩叫盖尔妲。他们常常在一起种玫瑰花，或

shì yì qǐ wán shuǎ yí biān tīng nǚ hái de lǎo zǔ mǔ jiǎng gù shì dōng tiān de shí
是一起玩耍，一边听女孩的老祖母讲故事。冬天的时

